

N SERIES THE
HAUNTING
— OF HILL HOUSE —

ESPAÑOL

CREADO POR
Mike Flanagan

EPISODIO 1.03

"Touch"

Perceptiblemente perspicaz, Theo ve sombras de sí misma en una paciente joven y problemática, una chica que es perseguida por la sonrisa amenazante del "Sr. Smiley".

ESCRITO POR:
Mike Flanagan

DIRIGIDO POR:
Mike Flanagan

TRANSMISIÓN ORIGINAL:
12.10.2018

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Michiel Huisman	...	Steven Crain
Carla Gugino	...	Olivia Crain
Henry Thomas	...	Young Hugh Crain
Elizabeth Reaser	...	Shirley Crain
Oliver Jackson-Cohen	...	Luke Crain (credit only)
Kate Siegel	...	Theodora Crain
Victoria Pedretti	...	Nell Crain
Lulu Wilson	...	Young Shirley
Mckenna Grace	...	Young Theo
Paxton Singleton	...	Young Steven (credit only)
Julian Hilliard	...	Young Luke
Violet McGraw	...	Young Nell
Timothy Hutton	...	Hugh Crain (credit only)
Annabeth Gish	...	Mrs. Dudley
Anthony Ruivivar	...	Kevin Harris
Samantha Sloyan	...	Leigh Crain
Robert Longstreet	...	Mr. Dudley
Levy Tran	...	Trish Park
Jordane Christie	...	Arthur
May Badr	...	Allie Harris
Elizabeth Becka	...	Aunt Janet
Katie Carpenter	...	Stacey
Brittany Godfrey	...	Andi
Christine Horn	...	Eileen
Logan Medina	...	Jayden Harris
Dylan Partington	...	Young Patient
Charli Slaughter	...	Kelsey Dunlap
Craig Welzbacher	...	Rick

1

00:00:07,048 --> 00:00:09,467
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:42,834 --> 00:00:44,044
¿Eres tú, Nellie?

3

00:00:46,046 --> 00:00:47,589
¿Es otra pesadilla?

4

00:00:50,383 --> 00:00:51,217
Bueno...

5

00:00:52,052 --> 00:00:53,678
...hoy te dejo dormir aquí.

6

00:00:58,767 --> 00:01:00,351
¿Tanto miedo tienes?

7

00:01:01,853 --> 00:01:03,104
No me aprietes tanto.

8

00:01:07,067 --> 00:01:07,984
Nellie...

9

00:01:08,777 --> 00:01:10,153
...me aprietas mucho.

10

00:01:14,365 --> 00:01:15,283
¿Nellie?

11

00:01:32,675 --> 00:01:33,510
¿Nellie?

12

00:01:45,146 --> 00:01:46,773
¿Quién me estaba agarrando?

13

00:02:57,510 --> 00:02:58,970
Era lunes,

14

00:02:59,053 --> 00:03:00,597

y no podía dormir.

15

00:03:01,681 --> 00:03:04,767
Bajé a la cocina a buscar algo de comer...

16

00:03:07,312 --> 00:03:09,439
...y fue la primera vez que lo vi.

17

00:03:10,857 --> 00:03:12,317
El Señor Sonrisas,

18

00:03:12,984 --> 00:03:15,028
saliendo de donde vive.

19

00:03:16,821 --> 00:03:17,739
¿Y qué hiciste?

20

00:03:18,740 --> 00:03:20,533
Me quedé muy callada

21

00:03:20,617 --> 00:03:22,952
pensando que se quedaría ahí.

22

00:03:23,912 --> 00:03:25,496
Pero oí un ruido.

23

00:03:26,206 --> 00:03:29,876
El tercer escalón, empezando de arriba,
siempre cruje.

24

00:03:30,543 --> 00:03:32,253
Así es como supe que venía.

25

00:03:32,629 --> 00:03:33,838
Así lo sé siempre.

26

00:03:35,089 --> 00:03:36,799
Cruje,

27

00:03:36,883 --> 00:03:38,092
se abre la puerta,

28

00:03:38,176 --> 00:03:39,469
y entra a mi cuarto.

29

00:03:40,762 --> 00:03:42,388
¿Cómo es el Señor Sonrisas?

30

00:03:42,847 --> 00:03:44,307
Tiene una gran sonrisa.

31

00:03:44,682 --> 00:03:48,353
Muy grande. Siempre sonrío,
pero no está feliz.

32

00:03:50,521 --> 00:03:51,648
Eso da miedo.

33

00:03:54,442 --> 00:03:56,986
¿Acabas de decir que sale de donde vive?

34

00:03:58,404 --> 00:04:00,365
¿Dónde vive el Señor Sonrisas?

35

00:04:04,077 --> 00:04:05,328
Bajo la casa.

36

00:04:05,995 --> 00:04:07,163
¿En el sótano?

37

00:04:08,122 --> 00:04:09,832
BOSTON, MASSACHUSETTS

38

00:04:09,916 --> 00:04:12,961
AYER

39

00:04:21,135 --> 00:04:22,011
¿Sabías...

40

00:04:22,887 --> 00:04:24,639
...que te pareces a mí, Kelsey?

41

00:04:25,223 --> 00:04:26,516

- ¿Sí?

- Así es.

42

00:04:27,517 --> 00:04:30,645

Cuando era pequeña,
le temía a muchas cosas.

43

00:04:31,187 --> 00:04:32,480

Pero no hacía falta,

44

00:04:33,106 --> 00:04:35,733

porque no existían,
pero no lo sabía aún.

45

00:04:37,110 --> 00:04:38,403

Cuando tenía miedo,

46

00:04:38,486 --> 00:04:42,156

imaginaba que construía una pared enorme
a mi alrededor,

47

00:04:42,240 --> 00:04:45,493

hecha con los ladrillos más fuertes
del mundo.

48

00:04:47,161 --> 00:04:48,579

Si me asustaba de nuevo,

49

00:04:49,289 --> 00:04:52,125

imaginaba que ponía más ladrillos,
uno tras otro,

50

00:04:52,208 --> 00:04:55,878

hasta que la pared era tan gruesa
y tan fuerte

51

00:04:55,962 --> 00:04:58,214

que sabía que siempre estaría a salvo.

52

00:04:58,840 --> 00:05:00,925

Tú también lo haces, ¿no?

53

00:05:02,176 --> 00:05:03,386
Está bien.

54

00:05:03,761 --> 00:05:04,637
De veras.

55

00:05:05,805 --> 00:05:07,056
Nosotras,

56

00:05:07,140 --> 00:05:09,559
que hemos vivido cosas más intensas...

57

00:05:10,560 --> 00:05:12,186
...somos mucho más fuertes.

58

00:05:14,272 --> 00:05:15,398
Sabemos construir.

59

00:05:17,191 --> 00:05:18,818
Sabemos cómo estar a salvo.

60

00:05:20,153 --> 00:05:22,363
Y nadie puede entrar.

61

00:05:23,948 --> 00:05:25,450
El Señor Sonrisas sí.

62

00:05:26,951 --> 00:05:30,538
Los otros niños están muy bien,
y queremos que ella también lo esté.

63

00:05:32,332 --> 00:05:34,667
Estuvo hablándome del Señor Sonrisas.

64

00:05:36,044 --> 00:05:38,087
Sí, también a nosotros.

65

00:05:38,171 --> 00:05:41,257
Nos preocupa más
su comportamiento en la escuela.

66

00:05:42,216 --> 00:05:44,969
Aquí verá que sus notas eran buenas,

67

00:05:45,053 --> 00:05:47,013
teniendo en cuenta la situación.

68

00:05:47,847 --> 00:05:50,391
Pero luego... Bueno, ya verá.

69

00:05:51,059 --> 00:05:54,020
Todos los niños han tenido
un periodo de ajuste,

70

00:05:54,812 --> 00:05:56,939
- pero esto...
- Podría ser normal.

71

00:05:57,023 --> 00:05:59,484
No es fácil crecer en un hogar temporal.

72

00:06:03,071 --> 00:06:06,657
Y lo del Señor Sonrisas,
¿comenzó enseguida o...?

73

00:06:07,033 --> 00:06:08,534
Poco después de mudarse.

74

00:06:08,618 --> 00:06:11,412
Y también sus problemas de comportamiento.

75

00:06:12,080 --> 00:06:13,289
Lo vamos a resolver.

76

00:06:14,540 --> 00:06:16,334
- ¿Los veo en una semana?
- Sí.

77

00:06:17,335 --> 00:06:18,669
- Gracias.
- A ustedes.

78

00:06:19,170 --> 00:06:20,171
Gracias.

79

00:06:20,505 --> 00:06:24,467
THEODORA CRAIN
DOCTORA EN PSICOLOGÍA

80

00:06:55,415 --> 00:06:56,290
Basura.

81

00:06:56,791 --> 00:06:59,127
Nellie viene a nuestra cama a veces.

82

00:06:59,210 --> 00:07:00,628
¿Seguro que no fue ella?

83

00:07:00,711 --> 00:07:02,505
Debió ser un sueño raro.

84

00:07:03,798 --> 00:07:06,926
Casi todo irá a la basura,
pero si hay algo de valor,

85

00:07:07,009 --> 00:07:08,094
podemos venderlo.

86

00:07:09,345 --> 00:07:10,179
Basura.

87

00:07:16,477 --> 00:07:17,311
Espera.

88

00:07:18,729 --> 00:07:19,564
Esto es...

89

00:07:20,314 --> 00:07:21,357
...de valor.

90

00:07:23,151 --> 00:07:23,985
¿Sí?

91

00:07:33,744 --> 00:07:35,997
Cosecha del 49.

92

00:07:36,706 --> 00:07:37,540
Cielos.

93

00:07:38,249 --> 00:07:39,250
Esto sí que es...

94

00:07:42,920 --> 00:07:43,921
¿Cómo lo supiste?

95

00:07:52,638 --> 00:07:54,265
¿De veras no lo sientes?

96

00:07:54,348 --> 00:07:55,349
Lo siento, no.

97

00:07:57,310 --> 00:07:58,895
Parecemos dos locas, ¿no?

98

00:07:59,770 --> 00:08:01,063
Hola, señora Dudley.

99

00:08:01,147 --> 00:08:02,148
Theodora.

100

00:08:03,107 --> 00:08:04,525
Veamos si tú lo sientes.

101

00:08:09,030 --> 00:08:10,114
¿Sientes frío ahí?

102

00:08:11,073 --> 00:08:12,241
- Sí.
- Se lo dije.

103

00:08:13,034 --> 00:08:14,118
Perdóneme.

104

00:08:14,202 --> 00:08:16,704
Es en un punto muy pequeño,
está justo acá,

105

00:08:16,787 --> 00:08:19,040
como si fuera un refrigerador abierto.

106

00:08:19,123 --> 00:08:20,416
Pero si te mueves...

107

00:08:21,501 --> 00:08:22,335
¿Ves?

108

00:08:23,794 --> 00:08:24,629
¿Ahí también?

109

00:08:25,046 --> 00:08:26,255
Sí, aquí también.

110

00:08:26,422 --> 00:08:27,256
¿Segura?

111

00:08:27,340 --> 00:08:28,591
Yo no lo siento aquí.

112

00:08:29,091 --> 00:08:30,676
Toda la casa es fría.

113

00:08:32,762 --> 00:08:35,181
Eso no aclara las cosas, ¿cierto, Clara?

114

00:08:35,723 --> 00:08:36,599
No, señora.

115

00:08:36,682 --> 00:08:39,602
Arriba hay otro lugar así
en el cuarto secundario.

116

00:08:48,236 --> 00:08:50,488
No hay mostaza y queda poco pavo.

117

00:08:50,571 --> 00:08:53,282
¿Sabías que puedes pagar
para que te cocinen?

118

00:08:53,366 --> 00:08:56,035
Algunos te llevan la comida al trabajo.

119

00:08:56,118 --> 00:08:58,204
Así no tendrías que viajar tanto.

120

00:08:58,287 --> 00:09:00,540
Me gusta viajar, me permite pensar.

121

00:09:00,957 --> 00:09:02,333
Y es mejor la comida casera.

122

00:09:02,416 --> 00:09:05,711
Si no te gusta ir de compras,
alguien podría acompañarte.

123

00:09:05,795 --> 00:09:07,713
Podría ser la chica de anoche.

124

00:09:07,797 --> 00:09:09,048
¿Y perderme esto?

125

00:09:17,348 --> 00:09:18,182
¿Cómo te fue?

126

00:09:20,434 --> 00:09:21,852
Hoy fue un caso difícil.

127

00:09:22,603 --> 00:09:23,729
Es una niña...

128

00:09:25,106 --> 00:09:26,440
No quiso decirme nada.

129

00:09:27,567 --> 00:09:30,528
Siempre logras ayudar, eres buena en eso.

130

00:09:32,613 --> 00:09:33,447
No con ella.

131
00:09:34,282 --> 00:09:35,116
Es dura.

132
00:09:36,075 --> 00:09:37,285
Es como una pared.

133
00:09:39,120 --> 00:09:40,329
Se parece a alguien.

134
00:09:46,377 --> 00:09:47,503
¿Ves algo?

135
00:09:47,962 --> 00:09:49,505
No, está oscuro.

136
00:09:49,922 --> 00:09:52,508
- Quizás envía mensajes.
- ¿Qué encontraron?

137
00:09:54,176 --> 00:09:55,011
No sé.

138
00:09:56,554 --> 00:09:57,680
Déjenme ver.

139
00:10:04,145 --> 00:10:04,979
¿Qué?

140
00:10:05,354 --> 00:10:07,815
Es como un teléfono,

141
00:10:08,316 --> 00:10:09,984
pero para dentro de la casa.

142
00:10:11,110 --> 00:10:12,486
Nell, quédate aquí.

143
00:10:12,820 --> 00:10:13,654

Ven.

144

00:10:16,866 --> 00:10:18,075
Llega hasta aquí.

145

00:10:18,826 --> 00:10:20,578
¿Qué es ese olor?

146

00:10:20,661 --> 00:10:21,537
¿Qué olor?

147

00:10:22,413 --> 00:10:24,165
¿No hueles eso?

148

00:10:24,248 --> 00:10:26,167
Huele igual que en toda la casa.

149

00:10:32,131 --> 00:10:33,924
Aquí había un enfermo.

150

00:10:34,592 --> 00:10:35,676
¿Cómo lo sabes?

151

00:10:36,135 --> 00:10:37,219
¿Hola?

152

00:10:37,303 --> 00:10:39,096
¿Me oyen?

153

00:10:39,180 --> 00:10:40,890
¡Soy Eleanor Crain!

154

00:10:41,557 --> 00:10:43,100
¡Te oigo, Nellie!

155

00:10:43,809 --> 00:10:45,436
Que se diviertan.

156

00:10:46,020 --> 00:10:48,814
Debes decir tu nombre
para saber quién eres.

157

00:10:49,523 --> 00:10:51,192
Luke Crain.

158

00:10:52,318 --> 00:10:55,446
Si realmente eres Luke,
¿cuál es tu pudín favorito?

159

00:10:56,113 --> 00:10:57,823
- ¡El de arroz!
- ¡No!

160

00:10:57,990 --> 00:11:00,117
¡Es el de vainilla y chocolate!

161

00:11:00,201 --> 00:11:02,119
¡No, ahora es el de arroz!

162

00:11:02,536 --> 00:11:04,914
¿Por qué no me dijiste nada, Luke?

163

00:11:04,997 --> 00:11:06,457
¡Te lo estoy diciendo!

164

00:11:06,540 --> 00:11:07,750
¿Hola?

165

00:11:07,917 --> 00:11:09,085
Hola.

166

00:11:09,251 --> 00:11:10,628
Soy Theodora,

167

00:11:10,795 --> 00:11:12,672
pero mis amigos me llaman Theo.

168

00:11:13,130 --> 00:11:14,215
¿Me llamarás Theo?

169

00:11:16,634 --> 00:11:17,510
Hola, Theo.

170
00:11:22,890 --> 00:11:24,642
PADRES: KEVIN Y MARÍA
FACTURA

171
00:11:24,725 --> 00:11:27,228
EVALUACIÓN ESCOLAR
DE ESTRÉS POSTRAUMÁTICO

172
00:11:40,032 --> 00:11:44,453
LA MALDICIÓN DE HILL HOUSE
STEVEN CRAIN

173
00:11:49,375 --> 00:11:51,168
No fue fácil oírlo,

174
00:11:51,252 --> 00:11:54,714
pero Shirley dijo cosas
que me dejaron pensando.

175
00:11:54,797 --> 00:11:56,465
Y, bueno, tenías razón.

176
00:11:56,549 --> 00:11:57,550
HACE SEIS AÑOS

177
00:11:57,633 --> 00:12:01,178
Intenté adueñarme de algo
que no me pertenece solo a mí.

178
00:12:01,262 --> 00:12:02,513
¿No vas a publicarlo?

179
00:12:03,347 --> 00:12:05,391
Quiero compartirlo con ustedes.

180
00:12:05,474 --> 00:12:08,227
Les daré a cada uno
el 8 % de las ganancias,

181
00:12:08,310 --> 00:12:11,313
- y si vende como dice mi editor...

- Cielos, Steve.

182

00:12:11,397 --> 00:12:13,941

- Intento hacer lo correcto.

- ¿Lo correcto?

183

00:12:14,024 --> 00:12:16,485

¿La culpa te impide gozar tu nueva vida?

184

00:12:16,569 --> 00:12:20,406

¿Leigh y tú se sienten incómodos
por mudarse a California?

185

00:12:20,489 --> 00:12:22,742

Da igual, hablo de mucho dinero para...

186

00:12:22,825 --> 00:12:23,743

¿Te da igual?

187

00:12:23,826 --> 00:12:27,288

- ¡Solo te importa el dinero, es evidente!

- Claro que sí.

188

00:12:27,371 --> 00:12:29,165

Ustedes lo leyeron, ¿verdad?

189

00:12:29,248 --> 00:12:30,416

Yo no.

190

00:12:31,083 --> 00:12:31,917

¿Para qué?

191

00:12:33,085 --> 00:12:34,795

Ya oí todas las versiones.

192

00:12:34,879 --> 00:12:38,883

La de papá en los medios,
los fantasmas de Luke y Nellie, lo siento.

193

00:12:38,966 --> 00:12:39,800

Gracias.

194

00:12:39,884 --> 00:12:43,429
Te oí a ti y a Steven
imitando increíblemente a James Randi,

195

00:12:43,512 --> 00:12:47,600
diciendo que todos estaban locos.
No sé si es por ser la del medio,

196

00:12:47,683 --> 00:12:50,811
pero solamente quisiera
concentrarme en mi vida...

197

00:12:51,479 --> 00:12:52,313
...ahora.

198

00:12:54,106 --> 00:12:56,108
Quizá espere por el libro impreso.

199

00:13:00,112 --> 00:13:01,447
No queremos tu dinero.

200

00:13:03,032 --> 00:13:05,576
Ninguno de nosotros.
Es dinero sucio, Steve.

201

00:13:06,744 --> 00:13:08,287
Quédate con cada moneda.

202

00:13:11,582 --> 00:13:12,500
- ¿Cierto?
- Sí.

203

00:13:13,250 --> 00:13:14,877
- Dinero sucio.
- Sí.

204

00:13:50,621 --> 00:13:51,455
¿Hola?

205

00:14:26,240 --> 00:14:27,575
¡No es gracioso, Luke!

206

00:15:04,612 --> 00:15:06,113
¿Me das un poco de agua?

207

00:15:06,405 --> 00:15:07,239
Sería todo.

208

00:15:42,107 --> 00:15:43,359
¿Qué crees que haces?

209

00:15:43,442 --> 00:15:45,903
Estaba jugando con mi camión.

210

00:15:45,986 --> 00:15:46,820
¿Qué pasa?

211

00:15:47,529 --> 00:15:50,074
- Tu hermano está buscando problemas.
- Suéltelo.

212

00:15:52,952 --> 00:15:55,537
Estaba jugando. ¿Por qué le grita así?

213

00:15:55,621 --> 00:15:58,457
El montaplatos no es un juguete,
es peligroso.

214

00:15:58,540 --> 00:16:00,042
Con decir eso, alcanza.

215

00:16:00,125 --> 00:16:01,168
Está bien.

216

00:16:02,753 --> 00:16:03,837
Vengan.

217

00:16:03,921 --> 00:16:05,297
Debo limpiar la cocina.

218

00:16:05,381 --> 00:16:07,299
No tiene que ser así de mala.

219
00:16:08,926 --> 00:16:10,344
No es mala.

220
00:16:12,596 --> 00:16:13,973
Está asustada.

221
00:16:15,307 --> 00:16:16,892
¿Por qué dices eso?

222
00:16:44,712 --> 00:16:47,172
OBSERVACIONES:
TACITURNA, RETRAÍDA

223
00:16:53,012 --> 00:16:56,390
OBSERVACIONES:
SE QUEDA DORMIDA EN CLASE

224
00:17:24,668 --> 00:17:25,502
¿Luke?

225
00:17:29,131 --> 00:17:30,674
Pensé que eras ella.

226
00:17:31,383 --> 00:17:32,468
¿La señora Dudley?

227
00:17:33,010 --> 00:17:34,636
No se queda hasta la noche.

228
00:17:35,137 --> 00:17:36,388
¿Qué haces?

229
00:17:36,472 --> 00:17:39,058
Trato de subir en este ascensor.

230
00:17:39,141 --> 00:17:40,267
Montaplatos.

231
00:17:43,270 --> 00:17:44,813
Qué porquería.

232

00:17:44,897 --> 00:17:46,398
Hay que cerrar la puerta.

233

00:17:46,482 --> 00:17:48,567
Pero no llegaré a los botones.

234

00:17:48,650 --> 00:17:50,277
Eres un poco loco, ¿sabías?

235

00:17:50,360 --> 00:17:52,404
¡Solo una vez!

236

00:17:52,488 --> 00:17:54,782
Sé que funciona. Por favor, Theo.

237

00:17:54,865 --> 00:17:56,075
No quiero problemas.

238

00:17:56,158 --> 00:17:57,201
No diré nada.

239

00:17:58,035 --> 00:17:59,119
Por favor, vamos.

240

00:17:59,203 --> 00:18:01,789
Es un ascensor perfecto para niños.

241

00:18:01,872 --> 00:18:03,582
CAPACIDAD 90 KILOS

242

00:18:04,708 --> 00:18:05,542
Está bien.

243

00:18:06,126 --> 00:18:09,630
Saldrás enseguida
y no le dirás a nadie que te ayudé, ¿bien?

244

00:18:09,713 --> 00:18:10,589
¡De acuerdo!

245

00:18:13,509 --> 00:18:14,343
¿Listo?

246
00:18:15,302 --> 00:18:16,136
¡Subiendo!

247
00:18:18,180 --> 00:18:19,306
¡Oye! ¡Arriba!

248
00:18:19,389 --> 00:18:20,390
¡Theo!

249
00:18:21,892 --> 00:18:22,935
¡Luke!

250
00:18:23,477 --> 00:18:24,645
Mierda.

251
00:18:25,270 --> 00:18:26,688
- ¡Theo!
- ¡Luke!

252
00:18:28,524 --> 00:18:30,734
¡Theo!

253
00:18:38,700 --> 00:18:39,701
¡Luke!

254
00:18:41,078 --> 00:18:42,496
Aquí hay una habitación.

255
00:18:45,541 --> 00:18:47,626
Hay una escalera contra la pared.

256
00:18:48,293 --> 00:18:49,878
Puedes venir por mí.

257
00:18:49,962 --> 00:18:50,963
Aguarda.

258
00:18:56,927 --> 00:18:59,096

Súbeme ya, por favor.

259

00:19:13,777 --> 00:19:16,989
- Hay algo aquí abajo.
- ¡Espera, lo intento!

260

00:19:17,906 --> 00:19:19,032
¡Vamos!

261

00:19:22,327 --> 00:19:23,328
¡Theo!

262

00:19:27,666 --> 00:19:28,667
¡Luke!

263

00:19:36,633 --> 00:19:38,343
- ¿Luke?
- ¡Ayuda!

264

00:19:38,427 --> 00:19:40,596
- ¿Luke?
- ¿Está ahí adentro? ¡Dios!

265

00:19:40,679 --> 00:19:41,638
Un segundo.

266

00:19:42,347 --> 00:19:43,390
Súbelo, rápido.

267

00:19:43,473 --> 00:19:44,725
- Espera.
- Súbelo ya.

268

00:19:46,852 --> 00:19:48,395
Tranquilo, estamos aquí.

269

00:19:48,812 --> 00:19:49,646
Justo aquí.

270

00:19:49,730 --> 00:19:51,648
Tranquilo, cariño, aquí estamos.

271

00:19:57,154 --> 00:19:58,614
- Ven aquí.
- ¿Lo tienes?

272

00:19:58,697 --> 00:19:59,823
Déjame verlo.

273

00:19:59,907 --> 00:20:00,741
Aquí vamos.

274

00:20:00,824 --> 00:20:01,658
Tranquilo.

275

00:20:03,660 --> 00:20:04,828
¿Qué ocurrió?

276

00:20:04,912 --> 00:20:08,624
- ¿Se rasgó? Debió atorarse con la puerta.
- ¡Algo me agarró!

277

00:20:08,707 --> 00:20:10,792
¡Un monstruo! ¡Era un monstruo!

278

00:20:10,876 --> 00:20:13,712
- ¿En qué estabas pensando?
- ¿Se encuentra bien?

279

00:20:13,795 --> 00:20:14,880
¡Ve a tu cuarto!

280

00:20:16,006 --> 00:20:17,549
Ven aquí, ven conmigo.

281

00:20:18,175 --> 00:20:19,551
Déjame ver qué te pasó.

282

00:20:20,469 --> 00:20:21,428
Bien.

283

00:20:21,511 --> 00:20:23,055
- No hay rasguños.

- Sí.

284

00:20:23,138 --> 00:20:26,308
Estás bien. Te asustaste, ¿no?

285

00:20:26,391 --> 00:20:27,643
¿Te encuentras bien?

286

00:21:14,898 --> 00:21:15,816
Rayos.

287

00:21:23,824 --> 00:21:25,158
Me afectaste, pequeña.

288

00:21:34,501 --> 00:21:35,460
Lo siento.

289

00:21:36,712 --> 00:21:37,546
Es...

290

00:21:42,634 --> 00:21:43,468
...Nell.

291

00:21:54,313 --> 00:21:56,398
Es un dote moderno...

292

00:21:56,481 --> 00:21:58,358
HACE DOS AÑOS

293

00:21:58,442 --> 00:22:01,153
¿No te basta que te mantenga seis años?

294

00:22:01,236 --> 00:22:03,196
¿Ahora quieres una vaca?

295

00:22:03,947 --> 00:22:05,198
O una llama.

296

00:22:05,282 --> 00:22:06,158
¡Algo!

297

00:22:06,241 --> 00:22:07,576

- ¡Oye!

- Hola.

298

00:22:07,659 --> 00:22:10,620

- ¿La encontraste? El brindis...

- Sigo buscándola.

299

00:22:10,704 --> 00:22:14,207

- El brindis era hace diez minutos.

- Sí, necesito a Stacey.

300

00:22:14,291 --> 00:22:16,960

- Veré en el bar.

- Bueno, gracias.

301

00:22:20,088 --> 00:22:21,214

- Hola.

- Querida...

302

00:22:21,298 --> 00:22:22,799

- Hola.

- ¿La encontraste?

303

00:22:22,883 --> 00:22:24,009

No, no está afuera.

304

00:22:24,843 --> 00:22:26,887

Y a mí me faltan dos padrinos.

305

00:22:26,970 --> 00:22:28,597

- Dios...

- Iré a la cocina.

306

00:22:28,680 --> 00:22:29,514

- Bien.

- ¿Sí?

307

00:22:29,598 --> 00:22:31,058

De acuerdo, sí.

308

00:22:31,391 --> 00:22:32,517

- Tranquila.

- Bien.

309

00:22:33,769 --> 00:22:34,728

¿En serio?

310

00:22:35,645 --> 00:22:36,855

La busqué en el bar.

311

00:22:36,938 --> 00:22:37,773

Sí...

312

00:22:38,690 --> 00:22:41,485

Genial, es hora de brindar
y no está la madrina.

313

00:22:43,362 --> 00:22:45,530

No tienes que acompañarme.

314

00:22:46,365 --> 00:22:50,160

Prefiero esto que estar con Shirley.
La mesa está tensa.

315

00:22:51,036 --> 00:22:53,497

¿Stacey?

316

00:22:55,165 --> 00:22:55,999

No.

317

00:23:03,131 --> 00:23:04,174

Sí.

318

00:23:06,510 --> 00:23:07,511

¿Stacey?

319

00:23:10,222 --> 00:23:11,431

¡Un momento!

320

00:23:13,892 --> 00:23:15,685

Eso pasa en las bodas.

321

00:23:17,437 --> 00:23:18,271
Hola.

322
00:23:18,563 --> 00:23:20,148
- Perdón.
- Está bien.

323
00:23:20,857 --> 00:23:23,026
Debíamos brindar hace diez minutos.

324
00:23:23,110 --> 00:23:25,445
- Perdón. Estoy lista.
- Está bien.

325
00:23:25,529 --> 00:23:28,365
- Revisa tu maquillaje.
- Te ves bien.

326
00:23:30,617 --> 00:23:31,660
¿Vienes?

327
00:23:32,953 --> 00:23:34,329
Quiero ver quién sale.

328
00:23:35,997 --> 00:23:37,290
Debe ser Henry.

329
00:23:37,916 --> 00:23:39,126
Yo creo que es Matt.

330
00:23:39,501 --> 00:23:41,253
- Colecciona madrinas.
- No.

331
00:23:41,336 --> 00:23:42,838
¿Quieres apostar?

332
00:23:54,099 --> 00:23:54,933
Hola.

333
00:23:58,645 --> 00:23:59,688
¿Qué?

334
00:24:02,274 --> 00:24:03,733
- Nada.
- Bueno...

335
00:24:03,817 --> 00:24:04,651
Bueno...

336
00:24:05,110 --> 00:24:06,278
Bueno, nosotros...

337
00:24:07,404 --> 00:24:10,031
No sabemos que te gustaban las...

338
00:24:11,908 --> 00:24:13,034
¿Madrinas?

339
00:24:21,209 --> 00:24:22,210
Te quiero.

340
00:24:26,131 --> 00:24:27,799
- ¿Me subes el cierre?
- Sí.

341
00:24:29,050 --> 00:24:31,094
Lamento volver a mencionarlo...

342
00:24:32,012 --> 00:24:34,139
Pero ¿por qué volvería a la casa?

343
00:24:36,475 --> 00:24:38,977
Mis hijos preguntarán cómo murió.

344
00:24:40,770 --> 00:24:41,855
Y les dirás.

345
00:24:42,397 --> 00:24:45,108
¿Decirles qué? ¿Que se suicidó?

346
00:24:46,985 --> 00:24:48,278
¿"La tía se suicidó"?

347

00:24:48,361 --> 00:24:49,905
Es mejor que mentirles...

348

00:24:51,948 --> 00:24:53,742
...o no decir nada, como papá.

349

00:24:56,661 --> 00:24:57,871
Pero ¿qué les digo?

350

00:25:03,043 --> 00:25:04,544
Responde sus preguntas...

351

00:25:07,422 --> 00:25:10,717
...sin especificar
ni dar información que no pidieron.

352

00:25:10,800 --> 00:25:11,885
Solo diles...

353

00:25:14,095 --> 00:25:16,681
...que lo que sienten es normal
y que están a salvo.

354

00:25:18,391 --> 00:25:20,185
Que pueden tener curiosidad...

355

00:25:22,187 --> 00:25:23,188
...y estar tristes.

356

00:25:25,106 --> 00:25:26,483
Diles que estás triste.

357

00:25:30,028 --> 00:25:31,446
¿Y si preguntan por qué?

358

00:25:33,240 --> 00:25:34,407
Di que no sabes.

359

00:25:35,408 --> 00:25:36,409
Nadie sabe.

360
00:25:36,910 --> 00:25:37,827
Y está bien.

361
00:25:42,207 --> 00:25:44,125
Peor sería que hablaran conmigo.

362
00:25:47,420 --> 00:25:48,421
¿Por qué?

363
00:25:48,505 --> 00:25:50,340
Porque estoy furiosa.

364
00:25:54,886 --> 00:25:58,181
No quiero decirles
que estoy furiosa con la tía Nell,

365
00:25:58,265 --> 00:26:01,184
que debió saber mejor que los demás

366
00:26:01,268 --> 00:26:03,395
Lo que esto les hace a las familias.

367
00:26:05,814 --> 00:26:07,440
Ella lo sabía muy bien...

368
00:26:09,359 --> 00:26:10,694
...pero lo hizo igual.

369
00:26:21,288 --> 00:26:22,205
Tengo que irme.

370
00:26:23,373 --> 00:26:25,500
Lo siento. No puedo hacerlo, Shirl.

371
00:26:28,253 --> 00:26:29,671
FUNERARIA HARRIS

372
00:26:52,777 --> 00:26:53,612
Hola.

373

00:26:54,112 --> 00:26:55,113
¿Puedo entrar?

374

00:27:02,370 --> 00:27:03,371
Qué lindo dibujo.

375

00:27:05,081 --> 00:27:05,915
Oye...

376

00:27:06,791 --> 00:27:07,959
Lo siento, ¿sí?

377

00:27:08,585 --> 00:27:09,794
Está bien.

378

00:27:10,629 --> 00:27:12,422
Papá y mamá siguen molestos.

379

00:27:13,089 --> 00:27:14,716
Y no me creen.

380

00:27:15,759 --> 00:27:16,593
¿Qué cosa?

381

00:27:16,676 --> 00:27:17,927
Nada.

382

00:27:18,637 --> 00:27:19,638
Lo siento.

383

00:27:20,680 --> 00:27:22,807
Dijeron que Abigail no era real...

384

00:27:24,017 --> 00:27:26,144
...y ahora dicen que el sótano tampoco.

385

00:27:26,227 --> 00:27:28,313
No está en los planos.

386

00:27:28,396 --> 00:27:31,191

Y que debe ser un hueco entre las paredes.

387

00:27:32,400 --> 00:27:34,069
Y lo que había allá abajo,

388

00:27:34,152 --> 00:27:36,279
dicen que también lo inventé.

389

00:27:36,363 --> 00:27:38,281
Nadie me cree nada.

390

00:27:44,788 --> 00:27:45,872
Yo sí te creo.

391

00:27:49,834 --> 00:27:51,336
Se los vamos a demostrar.

392

00:27:52,337 --> 00:27:55,006
Dijiste que había una escalera
cuando bajaste.

393

00:27:57,258 --> 00:27:58,760
Si fueras el montaplatos,

394

00:27:59,761 --> 00:28:00,762
¿dónde estaba?

395

00:28:01,888 --> 00:28:03,056
Está bien,

396

00:28:03,765 --> 00:28:05,517
¿estaba así de lejos?

397

00:28:06,059 --> 00:28:07,435
Un poco más.

398

00:28:07,519 --> 00:28:10,438
¿Estaba así de lejos?

399

00:28:13,775 --> 00:28:14,609
Bien.

400
00:28:15,026 --> 00:28:16,236
Uno, dos,

401
00:28:16,319 --> 00:28:20,240
tres, cuatro, cinco, seis,

402
00:28:20,323 --> 00:28:22,492
siete, ocho,

403
00:28:22,575 --> 00:28:26,079
nueve, diez, once.

404
00:30:48,096 --> 00:30:49,848
Tenías tanto miedo...

405
00:31:31,598 --> 00:31:32,515
Hola.

406
00:31:32,599 --> 00:31:35,226
Lamento mucho llegar así, sin avisar.

407
00:31:35,977 --> 00:31:39,022
- Si los interrumpo, podría...
- No, tranquila.

408
00:31:39,397 --> 00:31:40,648
Por favor, pase.

409
00:31:42,150 --> 00:31:45,820
Estaba por la zona y necesitaba...

410
00:31:47,363 --> 00:31:48,489
¿Está Kelsey?

411
00:31:49,282 --> 00:31:51,826
No, está en la escuela.

412
00:31:52,368 --> 00:31:53,953
Todos están en la escuela.

413

00:31:54,996 --> 00:31:55,830

Claro.

414

00:31:56,998 --> 00:31:59,375

No sabía que hacía visitas a domicilio.

415

00:32:02,837 --> 00:32:04,380

No suelo hacerlo.

416

00:32:04,464 --> 00:32:06,966

Estaba cerca de aquí pensando en el caso.

417

00:32:09,719 --> 00:32:11,888

Sé que les sonará extraño, pero...

418

00:32:12,889 --> 00:32:15,934

...¿les molestaría si reviso el sótano?

419

00:32:21,439 --> 00:32:23,399

Avísenos si necesita algo.

420

00:32:23,483 --> 00:32:25,610

- Yo voy a seguir trabajando.

- Bien.

421

00:32:26,235 --> 00:32:27,153

Gracias.

422

00:34:37,575 --> 00:34:38,409

No.

423

00:34:38,493 --> 00:34:39,952

Por favor, no.

424

00:35:37,009 --> 00:35:38,261

- ¿Terminó?

- Sí.

425

00:35:39,095 --> 00:35:41,222

Muchas gracias por permitirme esto.

426

00:35:41,305 --> 00:35:44,392
Esperaba encontrar algo
que me ayudara a entenderla

427

00:35:44,475 --> 00:35:46,060
y comprender cómo piensa,

428

00:35:46,144 --> 00:35:47,186
pero bueno...

429

00:35:48,229 --> 00:35:49,522
El sótano es normal.

430

00:35:49,605 --> 00:35:51,065
Eso le decimos siempre.

431

00:35:51,149 --> 00:35:52,942
Volveré a verla esta semana.

432

00:35:53,025 --> 00:35:53,860
Gracias.

433

00:35:59,782 --> 00:36:00,867
Gracias.

434

00:36:07,331 --> 00:36:08,624
¿Qué...

435

00:36:09,792 --> 00:36:10,751
...está mirando?

436

00:36:13,212 --> 00:36:14,547
Su sonrisa.

437

00:36:19,802 --> 00:36:20,636
Así es.

438

00:36:22,388 --> 00:36:23,848
Y a Servicios Sociales.

439

00:36:26,017 --> 00:36:27,560
Tendrás que confiar en mí.

440
00:36:29,312 --> 00:36:31,022
¿Alguna vez me he equivocado?

441
00:36:33,399 --> 00:36:34,609
Sí, estoy segura.

442
00:36:34,942 --> 00:36:37,153
Y sé que confesará si...

443
00:36:39,655 --> 00:36:40,698
Haz que vengan.

444
00:36:42,366 --> 00:36:43,993
No, esperaré a la policía.

445
00:36:46,412 --> 00:36:47,288
Bien.

446
00:36:48,623 --> 00:36:49,916
Gracias, Gina.

447
00:36:49,999 --> 00:36:50,917
Adiós.

448
00:37:06,682 --> 00:37:07,975
¿Tú lo encontraste?

449
00:37:09,310 --> 00:37:11,812
Estaba en una habitación pequeña.

450
00:37:12,480 --> 00:37:14,232
Había un montón igual a este.

451
00:37:15,191 --> 00:37:17,318
Eran secretos que querían esconder.

452
00:37:18,694 --> 00:37:19,779
¿Por qué lo crees?

453

00:37:21,280 --> 00:37:22,323
No lo sé.

454

00:37:23,658 --> 00:37:25,993
Lo noté cuando los toqué.

455

00:37:27,745 --> 00:37:30,289
¿Igual que la trampilla de la despensa?

456

00:37:34,001 --> 00:37:35,002
Este libro

457

00:37:35,544 --> 00:37:37,505
lleva cuentas de ventas ilícitas.

458

00:37:38,089 --> 00:37:39,298
¿Sabes qué son?

459

00:37:40,967 --> 00:37:42,218
Hace muchos años,

460

00:37:42,301 --> 00:37:44,095
era ilegal vender alcohol.

461

00:37:44,178 --> 00:37:46,180
Lo fabricaban y lo escondían.

462

00:37:47,181 --> 00:37:50,017
No hay un solo registro
de que hubiera un sótano.

463

00:37:50,309 --> 00:37:52,186
No está en ningún plano.

464

00:37:52,812 --> 00:37:56,065
No querían que lo encontraran.
Pero tú lo hiciste.

465

00:37:58,150 --> 00:38:01,195
Aunque no me gustó nada

que hayas bajado ahí sola.

466

00:38:01,279 --> 00:38:03,572
Quería demostrar que Luke no mentía.

467

00:38:03,656 --> 00:38:05,783
Pero me encanta que seas valiente.

468

00:38:17,503 --> 00:38:18,546
¿Cielo?

469

00:38:20,131 --> 00:38:21,048
Mi amor,

470

00:38:21,799 --> 00:38:22,883
¿qué pasó?

471

00:39:25,071 --> 00:39:26,322
Qué cosa más extraña.

472

00:39:27,656 --> 00:39:29,367
Lo cavaron en la pared.

473

00:39:30,451 --> 00:39:32,119
¿Cómo hizo para encontrarlo?

474

00:39:32,703 --> 00:39:33,996
No lo sé.

475

00:39:34,747 --> 00:39:35,748
Es increíble.

476

00:39:37,124 --> 00:39:38,876
No creo que esté en regla.

477

00:39:40,336 --> 00:39:42,463
Llamaré a Peter para que me ayude.

478

00:39:46,384 --> 00:39:47,468
Ven acá, amor.

479

00:39:56,310 --> 00:39:58,062
Tu papá me contó una historia

480

00:39:58,145 --> 00:40:01,690
sobre el vino que hallaste
cuando estaban limpiando.

481

00:40:02,608 --> 00:40:03,609
¿Cómo supiste?

482

00:40:04,693 --> 00:40:06,070
Lo adiviné.

483

00:40:07,988 --> 00:40:09,782
¿Igual que lo del libro?

484

00:40:14,453 --> 00:40:16,330
¿Viste esas jaquecas que sufro?

485

00:40:17,706 --> 00:40:19,458
Comenzaron cuando era niña.

486

00:40:20,626 --> 00:40:22,211
Y cuando las tengo,

487

00:40:23,045 --> 00:40:24,713
veo toda clase de...

488

00:40:27,216 --> 00:40:28,134
Bueno.

489

00:40:29,009 --> 00:40:31,178
Tu abuela tenía eso también.

490

00:40:32,138 --> 00:40:34,640
Era muy... sensible.

491

00:40:36,225 --> 00:40:39,186
Y a veces sospecho
que tus hermanas y tú también.

492

00:40:40,271 --> 00:40:42,231
Shirley a veces habla dormida

493

00:40:42,314 --> 00:40:43,774
y dice cosas que son...

494

00:40:45,192 --> 00:40:46,569
...bueno, interesantes.

495

00:40:47,736 --> 00:40:50,906
Y le pregunté a Nellie
qué opinaba de la casa una vez,

496

00:40:51,824 --> 00:40:53,117
dijo que era ruidosa.

497

00:40:54,410 --> 00:40:56,871
Qué palabra tan extraña escogió.

498

00:40:58,330 --> 00:41:00,624
Noto que siempre llevas suéter adentro,

499

00:41:00,708 --> 00:41:01,917
aunque sea verano.

500

00:41:02,918 --> 00:41:03,961
¿Por qué?

501

00:41:04,670 --> 00:41:06,213
Porque hace frío siempre.

502

00:41:07,673 --> 00:41:09,300
Tu abuela también era así.

503

00:41:10,968 --> 00:41:12,470
Odiaba sentir el aire.

504

00:41:13,012 --> 00:41:14,430
Siempre iba abrigada.

505

00:41:16,891 --> 00:41:18,100
La gente sensible

506

00:41:18,976 --> 00:41:20,686
a veces necesita...

507

00:41:23,022 --> 00:41:23,856
Bueno...

508

00:41:31,280 --> 00:41:32,948
Te ayudarán con lo del frío.

509

00:41:34,450 --> 00:41:36,202
Y con lo otro.

510

00:41:43,751 --> 00:41:44,877
¿Papá sabe...

511

00:41:46,003 --> 00:41:47,505
...que eres sensible?

512

00:41:47,588 --> 00:41:48,589
Algo así.

513

00:41:50,216 --> 00:41:52,009
Podemos hablar más de esto

514

00:41:52,092 --> 00:41:53,135
cuando crezcas.

515

00:41:54,053 --> 00:41:55,596
Pero, mientras tanto,

516

00:41:56,597 --> 00:41:59,683
si te sientes abrumada,
y crees que nadie te entiende,

517

00:41:59,767 --> 00:42:01,393
puedes hablar conmigo.

518

00:42:02,520 --> 00:42:03,646

Sobre lo que sea.

519

00:42:05,648 --> 00:42:06,565
¿Sí?

520

00:42:17,826 --> 00:42:21,121
15 000 DÓLARES

521

00:42:22,373 --> 00:42:23,749
LA MALDICIÓN DE HILL HOUSE

522

00:42:24,625 --> 00:42:25,584
Gracias.

523

00:42:25,668 --> 00:42:27,753
¿No temes que Shirley te mate?

524

00:42:28,295 --> 00:42:29,505
Sé guardar secretos.

525

00:42:30,714 --> 00:42:31,549
Lo sé.

526

00:42:32,007 --> 00:42:33,801
¿No quieres quedarte a cenar?

527

00:42:34,385 --> 00:42:35,636
No, pero gracias.

528

00:42:37,805 --> 00:42:38,931
Buen viaje.

529

00:42:42,434 --> 00:42:43,435
Vayan a la playa.

530

00:42:45,354 --> 00:42:46,397
¿Y mi abrazo?

531

00:42:58,367 --> 00:43:00,452
Te equivocaste en un par de cosas.

532

00:43:02,454 --> 00:43:03,581
¿Al fin lo leíste?

533

00:43:03,956 --> 00:43:06,625
Dijiste que fue Luke
quien encontró el sótano.

534

00:43:07,876 --> 00:43:08,877
Pero fui yo.

535

00:43:11,964 --> 00:43:13,257
Vaya, lo lamento.

536

00:43:13,841 --> 00:43:14,842
¿Algo más?

537

00:43:15,676 --> 00:43:19,513
La verdad es que me impresionó
lo que escribiste sobre esa noche.

538

00:43:19,597 --> 00:43:20,556
¿Cuál noche?

539

00:43:21,432 --> 00:43:22,308
Esa noche.

540

00:43:23,100 --> 00:43:23,934
La última.

541

00:43:25,853 --> 00:43:27,479
Pusiste varias locuras.

542

00:43:28,147 --> 00:43:31,650
Unas cuantas, considerando
que estuviste dormido... ¿cuánto?

543

00:43:32,192 --> 00:43:33,694
¿El 99 % del tiempo?

544

00:43:41,535 --> 00:43:43,078
¿Qué harás con el dinero?

545

00:43:43,912 --> 00:43:45,497
¿Autos, bolsos, viajes?

546

00:43:47,124 --> 00:43:47,958
No.

547

00:43:49,627 --> 00:43:51,545
Voy a obtener el puto doctorado.

548

00:45:20,008 --> 00:45:21,260
Es una lástima.

549

00:46:56,021 --> 00:46:56,897
Hola.

550

00:46:57,397 --> 00:46:58,232
Hola.

551

00:47:01,693 --> 00:47:03,487
Me pareció oír a alguien.

552

00:47:03,570 --> 00:47:04,905
Lo siento.

553

00:47:06,448 --> 00:47:07,491
¿Estás bien?

554

00:47:08,116 --> 00:47:09,117
Sí, estoy bien.

555

00:47:09,743 --> 00:47:11,286
¿Segura? Te ves un poco...

556

00:47:12,204 --> 00:47:13,914
Shirley encontró tu chequera.

557

00:47:15,624 --> 00:47:16,959
La cuenta personal.

558

00:47:20,712 --> 00:47:22,297
No se lo dirás, ¿no?

559

00:47:22,923 --> 00:47:26,009
Porque sería tan malo para ti
como para mí.

560

00:47:28,512 --> 00:47:29,346
Claro que no.

561

00:47:30,806 --> 00:47:32,850
Querrás tener una excusa.

562

00:47:34,560 --> 00:47:36,186
Inventa una amante o algo,

563

00:47:36,270 --> 00:47:37,646
una familia secreta.

564

00:47:40,899 --> 00:47:43,610
Algo que la moleste menos que la verdad.

565

00:47:56,582 --> 00:47:57,416
Espera.

566

00:48:00,544 --> 00:48:01,461
¿Estás bien?

567

00:48:01,879 --> 00:48:05,090
Sí, es que apenas
hemos cruzado dos palabras.

568

00:48:06,133 --> 00:48:07,885
¿Podemos hablar un momento?

569

00:48:14,516 --> 00:48:17,269
Oye, créeme, me alegró que me llamaras.

570

00:48:17,853 --> 00:48:19,938
Pero la otra noche me fui incómoda

571

00:48:20,022 --> 00:48:22,608
y, anoche en el club, me ignoraste.

572
00:48:22,691 --> 00:48:23,525
Sí.

573
00:48:28,113 --> 00:48:29,156
Cierto.

574
00:48:34,703 --> 00:48:35,913
Lo lamento.

575
00:48:39,750 --> 00:48:41,418
¿Quieres hablar de eso?

576
00:48:43,295 --> 00:48:45,088
No solo de eso.

577
00:48:45,839 --> 00:48:48,175
¿De qué habla la gente normalmente?

578
00:48:49,301 --> 00:48:51,762
¿Cómo ha estado tu día? O algo así.

579
00:48:53,972 --> 00:48:55,682
Vamos a ver, mi día.

580
00:48:56,767 --> 00:48:59,144
Descubrí que a una niña de nueve años,

581
00:48:59,227 --> 00:49:00,646
una paciente,

582
00:49:00,729 --> 00:49:02,689
la abusaba su padre adoptivo.

583
00:49:06,234 --> 00:49:08,737
Fue tan traumático que inventó un monstruo

584
00:49:08,820 --> 00:49:10,614
para compartimentar y lidiar con eso.

585

00:49:13,075 --> 00:49:15,786

Y lo hizo tan bien
que lo plantó en mi cabeza.

586

00:49:19,414 --> 00:49:22,417

El infeliz se quebró
en cuanto la policía lo interrogó,

587

00:49:22,501 --> 00:49:24,503

así que... ¡bien!

588

00:49:26,672 --> 00:49:30,384

Pero la pobre niña volverá al sistema,
y todo es cosa de suerte.

589

00:49:31,510 --> 00:49:32,511

Así que...

590

00:49:34,429 --> 00:49:35,681

¿Hurra por mí?

591

00:49:40,060 --> 00:49:41,103

Esta niña...

592

00:49:42,980 --> 00:49:45,023

...levantó muchos muros emocionales.

593

00:49:48,485 --> 00:49:50,278

Le toqué la mano y ni siquiera...

594

00:49:56,326 --> 00:49:59,621

Ella necesitaba ayuda
y no había nadie escuchándola.

595

00:50:05,585 --> 00:50:07,462

Y se parece mucho a Nellie.

596

00:50:12,634 --> 00:50:13,468

Ahora...

597

00:50:14,845 --> 00:50:18,015
¿Quieres hablar de tu día
o prefieres venir a la cama?

598

00:50:44,708 --> 00:50:50,589
LA ÚLTIMA NOCHE

599

00:50:52,215 --> 00:50:53,216
Theo...

600

00:50:54,217 --> 00:50:59,431
Llévalos al auto, cierra las puertas
y no abras hasta que me veas, ¿entiendes?

601

00:50:59,514 --> 00:51:01,725
- ¿Qué pasa?
- Llévalos al auto.

602

00:51:01,808 --> 00:51:04,394
- Buscaré a Steve y Shirl.
- ¿Qué pasa?

603

00:51:05,187 --> 00:51:06,021
¡Corran!

604

00:51:07,064 --> 00:51:07,939
¡Anda!

605

00:51:10,609 --> 00:51:11,443
¡Rápido!

606

00:51:14,112 --> 00:51:15,280
¡Papá!

607

00:51:15,781 --> 00:51:16,907
¡Alto!

608

00:51:18,575 --> 00:51:19,826
¡Suéltame!

609

00:51:19,910 --> 00:51:21,828
¡Suéltame ya!

610
00:51:22,496 --> 00:51:23,455
;No me toques!

611
00:51:24,706 --> 00:51:25,874
;No me toques!

612
00:51:27,584 --> 00:51:28,794
;No me toques!

613
00:51:29,878 --> 00:51:31,088
Tócame.

N SERIES THE
HAUNTING
— OF HILL HOUSE —
8FX

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.